

I NORME PER UNA CORRETTA INSTALLAZIONE E USO DEI FILTRI.

- Installare i filtri osservando le distanze da muro e/o pavimento, come da schema 1;
- Prevedere sempre sistema di by-pass e utilizzare tubi flessibili;
- Prevedere l'installazione di sistemi adeguati a prevenire ed eliminare i fenomeni del "colpo d'ariete";
- Con filtri con ingressi BSP utilizzare esclusivamente raccordi cilindrici BSP, non usare mai raccordi conici;
- Per il corretto collegamento dei raccordi usare esclusivamente nastro TEFLON non usare mai canapa, silicone, liquidi indurenti od altro, che possano danneggiare le filettature;
- Per il serraggio delle ghiera o dei vasi dei filtri utilizzare sempre l'apposita chiave di serraggio;
- Non pulire o lavare i filtri o parti di essi con benzine, idrocarburi, sostanze alcoliche o sostanze non compatibili con i materiali di costruzione dei vasi;

Per filtro By-pass o filtro By-pass Jumbo

- Per sostituire o pulire la cartuccia, ruotare il coperchio by-pass - con l'apposita chiave - dalla posizione "FILTER" a quella "BY-PASS"; quindi svitare la ghiera.
- Nel filtro By-pass Jumbo, scaricare la pressione all'interno tenendo premuta, per alcuni secondi, la valvola posta sopra la testa del filtro.
- Nel filtro By-pass 120, lo scarico della pressione avviene automaticamente durante la rotazione del coperchio.
- NB. Nel caso in cui si debba sostituire un vaso danneggiato, ruotare il coperchio - con l'apposita chiave - in posizione "OFF". "Per alimenti"

GB RULES FOR A CORRECT INSTALLATION AND USE OF THE FILTERS.

- Install the filters respecting the minimum distance from wall and floor as indicated in the scheme 1;
- Always foresee a by-pass system and use flexible pipes;
- Foresee the installation of proper systems to avoid and eliminate "pressure hammer" cases;
- Filters with BSP inlet require to use only cylindrical BSP fittings, never use conic fittings;
- To correctly connect the fittings only use TEFLON tape, never use hemp, silicone, hardening liquids or other materials that may damage the threads;
- To tighten the bowl or the ring-nut of the filters, always use the proper plastic spanner;
- Do not clean or wash the filter or parts of it with gasoline, hydrocarbons, alcoholic substances or further substances which are not compatible with the materials used to manufacture the bowls.

For By-pass filter housing or Jumbo By-pass filter housing

- To replace or clean the cartridge, turn the "by-pass" cap, by means of the proper spanner, from the "FILTER" onto the "BY-PASS" position; then unscrew the ring-nut.
- In the Jumbo By-pass filter housing, release the pressure inside the housing by pressing, for some seconds, the relief valve located on the head of the filter housing.
- In the By-pass filter housing series 120, the pressure relief takes place automatically when turning the cap.
- NB. In case a damaged filter bowl has to be replaced, turn the cap - by means of the proper spanner - onto the "OFF" position. "For food use"

RO REGULI PENTRU CORECTA INSTALARE SI FOLOSIRE A FILTRELOR.

- Instalati filtrele respectand distanta minima de la perete si pardoseala precum este indicat in schema 1;
- Intotdeauna prevedeti un sistem by-pass si folositi tuburi flexibile;
- Prevedeti evitarea lovirii si eliminarea presiunii mari, efectul "lovitura de ciocan";
- Filtrele cu racord intrare BSP necesita folosirea fittingurilor cilindrice BSP, a nu se folosi niciodata fittinguri conice;
- Pentru corecta conectare a fittingurilor folositi numai banda teflon, a nu se folosi niciodata canepa, silicon, lichide de intarire sau alte materiale ce pot provoca deteriorarea filetelor;
- Pentru a etansa bolul sau racordul O al filtrului intotdeauna folositi cheia din plastic speciala;
- Nu spalati filtrul si partile componente cu benzina, hidrocarburi, substante alcoolice sau alte substante care nu sunt compatibile cu materialele folosite la fabricarea bolului. "Pentru uz alimentar"

F MODE D'EMPLOI POUR UNE INSTALLATION ET UNE UTILISATION CORRECTES DES FILTRES.

- Montez les filtres en faisant attention à la distance parmi mur et/ou plancher (voir schéma 1);
- Prévoyez toujours un système by-pass et utilisez des tuyaux flexibles;
- Le montage de systèmes adaptés à prévenir et éliminer éventuels et soudains 'coups de pression' est toujours envisagé;
- Sur les filtres avec entrées BSP, n'utilisez que des raccords cylindriques BSP, jamais de raccords coniques;
- Pour brancher correctement les raccords n'utilisez que du TEFLON, n'utilisez jamais de la chanvre de la silicone, des liquides durcissants ou d'autres substances similaires pouvant causer des dommages aux taraudages;
- Serrez toujours les bagues ou les bols des filtres par la clef de serrage adaptée;
- Ne nettoyez jamais les filtres ou les parties composantes les filtres mêmes par des hydrocarbures, des substances alcooliques ou qui ne soient pas compatibles avec les matériaux utilisés pour la production des bols.

"Pour usage alimentaire"

D ANWEISUNG ZUM RICHTIGEN FILTERANBAU UND BENUTZUNG.

- Die Filter anbauen indem den Mauer-und/oder Bodenabstand laut des Bildes Nr.1 gehalten wird;
- Immer die "by-pass" -Vorrichtung voraussehen und Schläuche verwenden;
- Den Einbau von geeigneten Vorrichtungen voraussehen, welche die Druckstosse vermeiden oder beseitigen können;
- Bei Filtern mit BSP Eingang erst BSP zylindrische Anschlüsse verwenden, nie kegelförmige Anschlüsse verwenden;
- Zur richtigen Anschlusserbindung erst TEFLON Band verwenden, nie Hanf, Silikon, härtende Flüssigkeiten oder weiteres benutzen, die die Gewinde beschädigen können;
- Zum Schrauben der Nutmutter oder Filterbehälter immer den dazu bestimmten Schlüssel verwenden;
- Nie die Filter oder deren Teile mit Benzin, Kohlenwasserstoffen, alkoholischen Stoffen oder weiteren mit den Behälterbestandteilen nicht verträglichen Stoffen reinigen oder waschen. "Zur verwendung als lebensmittel"

E NORMAS PARA UNA CORRECTA INSTALACIÓN Y USO DE LOS FILTROS.

- Instalar los filtros respetando las distancias de la pared y/o del suelo, como se indica en el esquema 1;
- Prever siempre un sistema by-pass y utilizar tubos flexibles;
- Instalar sistemas adecuados para prevenir y eliminar los fenómenos del "golpe de ariete";
- En caso de emplear filtros con entradas BSP, utilizar exclusivamente manguitos de unión cilíndricos BSP, no utilizar nunca manguitos de unión cónicos;
- Para llevar a cabo una conexión correcta de los manguitos de unión, usar exclusivamente cinta TEFLON, no utilizar nunca cáñamo, silicona, líquidos endurecedores u otros, que pudieran dañar los roscados;
- Utilizar siempre la llave correspondiente de apretamiento para apretar las abrazaderas o los vasos de los filtros;
- No limpiar o lavar los filtros, o piezas de éstos, con gasolinas, hidrocarburos, sustancias alcohólicas o sustancias incompatibles con los materiales de fabricación de los vasos. "Para uso alimentario"

RUS ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПРАВИЛЬНОЙ УСТАНОВКИ И ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ФИЛЬТРОВ.

- При установке фильтров соблюдать расстояние от стены/пола, как указано в схеме 1
 - Предусмотреть систему побочного прохода и использование гибких труб;
 - Предусмотреть предотвращающее/устраняющее устройство от внезапных перепадов давления.
 - Фильтры с входом BSP использовать только цилиндрические смесители BSP, а не конические.
 - Для установки смесителей использовать исключительно ленту TEFLON, никогда не использовать коноплю, силикон, жидкости или другие подобные вещества, которые могут привести к повреждению резьбы;
 - Чтобы усилить гайки или болты фильтрации всегда используйте надлежащий гаечный ключ;
 - Не чистить/мыть фильтр или его части бензином, алкогольными веществами или веществами, которые не совместимы с материалами используемыми производством.
- для использования в пищевой